

INHALT.

	Seite
Vorwort	3
Der verfasser und das werk	5
Das lateinische original	12
Handschriften	12
Frühere ausgaben	15
Die vorliegende ausgabe	17
1. Benutzte handschriften und drucke	17
A. Der ursprüngliche text	17
B. Der anhang	19
2. Zum handschriftenverhältnis	21
A. Der ursprüngliche text	21
B. Der anhang	25
3. Zur ausgabe	25
Die altfranzösische übersetzung	30
Handschriften	39
Die vorliegende ausgabe	41
1. Benutzte handschriften	41
2. Zum handschriftenverhältnis	44
3. Zur ausgabe	56
Die mittelniederfränkische übersetzung	59
Lateinischer text	I
Index	3
Altfranzösischer und mittelniederfränkischer text	83
Anmerkungen	184
1. Zum lateinischen text	184
2. Zum altfranzösischen text	194
3. Zum mittelniederfränkischen text	197
Altfranzösisches glossar	203
Mittelniederfränkisches glossar	210
Nachträge und berichtigungen	217
Facsimile.	

